



Actions artistiques  
en lien avec la création 2021 *Infinun.e*

# R. Encontros

Projet « passerelle » entre enfants français et enfants brésiliens.  
Une exploration du potentiel de communication de la danse



Conçu par la chorégraphe Fanny Vignals  
à destination d'enfants de 8 à 11 ans  
de Salvador de Bahia et de Gennevilliers (Île-de-France)

—

Projet incluant l'ouverture d'un champs exploratoire sur la prévention des violences

Compagnie Ona Tourna - [www.cieonatourna.com](http://www.cieonatourna.com)  
5 rue Joseph Leclainche - 92230 Gennevilliers FRANCE  
Direction artistique : Fanny Vignals - +33 6 09 16 59 44 - [fanny.vignals@cieonatourna.com](mailto:fanny.vignals@cieonatourna.com)  
Production/diffusion : Astrid Toledo - +33 632674390 - [astridtoledo@free.fr](mailto:astridtoledo@free.fr)  
SIRET N°525 408 670 000 20 - Licence n°2-L-R-20-4728

## **PRODUCTION**

Compagnie Ona Tourna - Gennevilliers, 92, France

## **COLLABORATION**

Espace Culturel de la Fondation Pierre Verger, Salvador de Bahia

CEDECA-Bahia (Centre de Défense des l'Enfants et de l'Adolescent·e)

## **COPRODUCTION**

Consulat de France de Recife / Ambassade de France du Brésil

Service des Relations Internationales de Gennevilliers

Direction des Services Départementaux de l'Education Nationale - PACTE/ Projet Artistique et Culturel en Territoire Educatif,

Caisse des Écoles (Gennevilliers).

## **OUTROS APOIOS**

ECl (Bureau des Coopérations Internationales) - Préfecture de Salvador de Bahia,

Espaces Culturels *Boca de Brasa* - Fondation Gregório de

Matos Cultura - Préfecture de Salvador de Bahia,

Alliance Française de Salvador de Bahia,

ICBA Goethe Institut de Salvador de Bahia,

Pôle médiation et Saison Jeune Public de la Ville de Gennevilliers

Ecole élémentaire Anatole France - Gennevilliers

## NOTE D'INTENTION

À l'heure où le monde connaît une pandémie et de nouvelles guerres, où les violences anciennes et chroniques continuent de se perpétuer, et où nous payons cher le manque de soin apporté à nos corps, à nos psychés et à la terre, il nous semble fondamental d'affirmer les liens entre l'art et la prévention contre les violences. Notre époque est aussi celle d'une prise de conscience de nos modes de pensées souvent euro-centrés, de nos héritages, inégalités et Histoires, et nous voulons profiter de cette ouverture pour explorer de nouvelles voies.

Dans les actions artistiques qu'elle mène depuis 2009 auprès d'enfants issus de milieux et d'environnements sociaux différents, dans des écoles, associations, écoles de danse ou lieux de soin, la compagnie Ona Tourna développe une approche artistique et pédagogique de la danse intégrant un travail sur l'altérité et le rapport au corps dans son quotidien. Le développement de la conscience corporelle, l'écoute de soi et de l'autre, l'exploration de la différence entre l'intime et l'extérieur, ainsi que l'expression des émotions par le mouvement, constituent des "terrains" sur lesquels se construisent la danse et les processus que nous partageons.

Avec *R. Encontros* nous souhaitons continuer à éprouver le potentiel de communication de la danse dans une perspective exploratoire autour de la prévention contre les violences. Il s'agit d'explorer ce que le mouvement peut, de manière ludique et poétique, mobiliser dans le cadre d'échanges sur le rapport de l'enfant à son corps et à l'autre, sur les notions de protection, de liberté, de bienveillance et d'interdit. Nous souhaitons proposer des ateliers qui mettent en jeu les fondamentaux de cette sensibilisation dont les piliers sont la notion de communication et la relation à l'altérité. L'art chorégraphique fournit en effet de nombreux outils pour exprimer ses émotions, besoins ou peurs, pour jouer autour des notions d'empathie, de loi et de limites, pour expérimenter la différence entre l'intime et le « communicable », etc.

*R.Encontros* vise aussi à renforcer notre travail de circulation des savoirs artistiques et culturels entre le Brésil et la France. Il est conçu comme une passerelle entre Salvador da Bahia, la ville où le chorégraphe mène régulièrement des recherches, et Gennevilliers, où la compagnie est basée et mène diverses actions. Dans chacun de ces espaces, Fanny Vignals propose de travailler avec des groupes d'enfants et leurs enseignant·e·s, de les immerger dans un véritable processus de création depuis l'atelier de danse jusqu'à la représentation publique des fruits de cette traversée.



*Se renforcer,  
s'inspirer, être inspiré,  
découvrir, provoquer  
guider, connecter.*

## À L'ORIGINE DU PROJET, UNE COLLABORATION AVEC LA FONDATION PIERRE VERGER

Le photographe-ethnologue français Pierre Fatumbi Verger (Paris 1902 - Salvador de Bahia 1996) a consacré une grande partie de son travail et de sa vie aux cultures afro-brésiliennes. Outre le travail de conservation et de diffusion de son oeuvre, la Fondation Pierre Verger vise à créer et consolider les échanges scientifiques et culturels autour de ces traditions vivantes. Institution privée, à but non lucratif, auto-financée, elle fonctionne dans la maison où Verger a vécu les trente dernières années de sa vie, dans le quartier périphérique de Salvador, Vila América.

À travers ses recherches en danses afro-brésiliennes, Fanny Vignals entretient un lien fort avec l'Espace Culturel Communautaire de la Fondation depuis 2009. Collaborant régulièrement avec la spécialiste en culture yoruba Nancy de Souza qui fait vibrer le lieu de son savoir vivant de conteuse, la chorégraphe y a réalisé diverses activités : ateliers de danse, présentation de performances ou encore restitution de recherches.

L'Espace Culturel assure une fonction sociale de proximité, en particulier avec les enfants et adolescent·e·s de Vila América/Engenho Velho de Brotas et des quartiers environnants, majoritairement afro-descendant·e·s. Elle propose de nombreuses activités artistiques et culturelles : danse, capoeira, théâtre, musique, conte ou encore cuisine afro-brésilienne.

*R.Encontros* a été conçu en collaboration avec l'équipe de la Fondation Pierre Verger et c'est à partir de cette réflexion commune que plusieurs volets de se projet voient le jour.

En savoir plus sur la Fondation : <http://www.pierreverger.org/fr/>



2014 - présentation du solo de Fanny Vignals *Atravessando...* à l'Espace Culturel de la Fondation Pierre Verger, et échanges après le spectacle.



2014 - échanges après la performance



2015 - présentation du duo *Ntéfi*, co-création d'Ana Pi et Fanny Vignals



2020 - présentation de la recherche *La Bouche du Monde*, dans le cadre de l'évènement *Movimentos Trocados*

## **EXPÉRIMENTER ET PARTAGER DES SAVOIRS**

### **Un point de rencontre**

*R.Encontros* est l'occasion de mettre en commun des outils pédagogiques et artistiques issus de différentes pratiques, lieux et disciplines, ainsi que relier différentes préoccupations. Au-delà de la création de spectacles par et pour les enfants, le projet est conçu comme un terrain d'expérimentation, de découverte et d'échange pour que chacun·e, encadrant·e-s compris, puisse ensuite nourrir ses pratiques et son quotidien de nouvelles perspectives pédagogiques, artistiques et humaines.

### **Collaboration et transversalité**

Le projet inclura pleinement les professeur·e·s des enfants participant à *R.Encontros*. Nous proposerons tout au long du projet des pistes pour créer du lien avec chaque discipline, qu'elle soit scolaire, artistique et/ou culturelle.

### **Des thèmes sensibles**

Le croisement avec la prévention des violences est une nouvelle dimension de notre travail et nous souhaitons lui accorder une attention particulière. Nous étudions la possibilité de collaborer avec des professionnels dans ce domaine en France et au Brésil. Ces réflexions partagées avec des spécialistes permettraient en effet de créer un lien encore plus cohérent entre cet objectif de sensibilisation et la dimension artistique.

### **Langages et outils pédagogiques inter-culturels**

Les danses afro-brésiliennes et les mythes qui leur sont associés mobilisent des notions telles que la protection, le soin, la justice, la liberté, le féminisme, l'égalité des sexes etc. Les figures à la fois humaines et héroïques qui composent cet imaginaire collectif, ni bonnes ni mauvaises, transmettent une vision non binaire du monde qui nous semble faciliter la compréhension de la complexité des interactions humaines. Nous puiserons par ailleurs dans les outils de la danse contemporaine de tradition occidentale qui offre de multiples points d'entrée dans le mouvement et sa transformation, divers modes d'interaction à l'autre, au le groupe, à l'espace et à la musique. Nous proposerons à partir de ces sources divers jeux d'improvisation et de composition adaptés aux enfants.

### **Des « passerelles-vidéos »**

Parmi les moyens que nous imaginons pour favoriser la circulation des expériences, nous créerons des vidéos à travers lesquelles les enfants de chaque côté de l'océan se partageront des chorégraphies. Les spectacles de finalisation seront également captés et visionnés par les enfants de part et d'autre.



***Symboles issus des danses des orixás, divinités afro-brésiliennes***  
· *s'armer* · *se préparer* · *écrire et lire la loi* · *se transformer* · *se protéger* ·  
· *s'exprimer* · *circuler* · *prendre soin* · *communiquer* ·



## LIEN À LA CRÉATION ARTISTIQUE PROFESSIONNELLE

Dans le but de sensibiliser les enfants participants à la notion d'œuvre et de continuité dans le travail artistique, nous souhaitons partager avec eux et leurs familles, une création de la compagnie. Nous savons en effet combien une rencontre avec l'univers créatif de l'artiste qui va interagir avec eux favorise l'investissement de chacun·e, ainsi que le ressenti vis-à-vis de leur propre geste artistique. Ce temps de représentation offre par ailleurs un support privilégié d'échange entre les différents acteurs du projet.

*R.Encontros* est conçu en lien avec deux spectacles de Fanny Vignals, productions de la compagnie Ona Tourna:

# Infinun·e

· Danser le multiple ·

Une exploration en danse et musique de la figure d'Exu, à travers la perception de deux artistes français



Création 2021 de la compagnie Ona Tourna

Spectacle pour plateaux, espaces urbains et autres espaces non-dédiés

Durée : 50 minutes

Deux versions : jeune public à partir de 8 ans, et tout public.



*Infinun·e* est un endroit de passage, un point de croisement, un lieu de démultiplication des corps.

Dans une reconstruction symbolique, les artistes français Fanny Vignals et Guilhem Flouzat explorent les figures brésiliennes liées à Exu, divinité de matrices africaines représentant l'énergie de la communication. À partir de leurs propres corps, de leurs propres histoires et endroits de parole, iels puisent dans l'imaginaire émanant de ces mythes, gestes et musiques pour créer ce spectacle, hommage aux cérémonies de candomblé qu'iels perçoivent comme de véritables fêtes de résistance et de transformation.

À l'instar d'Exu, divinité encore aujourd'hui diabolisée car elle représente la marginalité, la débrouillardise, le plaisir et la magie, *Infinun·e* crée des corps et des sons comme possibilités de continuité entre espaces et cultures.

Direction artistique, conception, et interprétation : FANNY VIGNALS  
Composition musicale et batterie : GUILHEM FLOUZAT  
Collaboration à la chorégraphie et dramaturgie : CLARISSE CHANEL  
Création costumes : THAÏS LIMA  
Création lumière : ZOÉ DADA

—  
La création d'*Infinun·e* a bénéficié, en France, de soutiens en coproduction de la Ville de Gennevilliers, du Musée des Confluences à Lyon, de Touka Danses Centre de Développement Chorégraphique National (Guyane), du New Danse Studio/Lieu de Fabrique (Brive-la-Gaillarde) et de la Métairie des Arts (Saint-Pantaléon-de-Larches). Elle a été soutenue par le CENTQUATRE-PARIS/résidence d'essai, le Centre National de la Danse-Pantin/mises à disposition de studios et l'Espace Musical LE SAX (Achères).

[Visiter la page d'\*Infinun·e\*](#)

# Caminhos·chemins

Conférence performée de Fanny Vignals

Histoire d'un parcours entre la danse contemporaine et les cultures orales de traditions afro-brésiliennes



Version tout public et jeune public - Durée : 1h ou 1h30  
Pour plateaux, auditoriums ou tout autres espaces avec possibilité  
de projection d'images  
Un temps d'échange avec le public est prévu en fin de  
représentation.

--

Depuis 20 ans l'artiste française Fanny Vignals crée un dialogue entre ses cultures d'origine et les danses et musiques brésiliennes de matrices africaines. À travers cette conférence, elle partage son cheminement entre ces mondes, sa manière de croiser ces riches héritages.

Par un geste·parole poétique, elle redessine les circulations entre son imaginaire d'enfant dans son village d'origine en Occitanie et les villes françaises (notamment Gennevilliers où elle habite) et brésiliennes où elle s'est formée et où elle partage son travail. Corps, mots et mouvements dansés s'articulent aux images photos et vidéos projetées, traces de ses chorégraphies ou de moments de fêtes rituelles ou populaires brésiliennes. En français, mais nous initiant également au portugais ça et là, Fanny nous parle aussi de technique de danse, d'analyse du mouvement, de relation à l'espace et au public, sans oublier sa passion pour le lien entre danse et musique.

Avec *Caminhos·chemins*, la chorégraphe partage avec les enfants un parcours fait de circulations et d'échanges entre cultures, et rend hommage à ceux et celles qui l'ont nourri.

*Plus d'informations*

## EN PRATIQUE

### **R.Encontros est un projet à destination de :**

1 groupe d'enfants de l'Espace Culturel de la Fondation Pierre Verger (Salvador/Bahia) :

15 enfants environ. Le groupe bénéficiera de 10 ateliers de 2h. Leur spectacle-restitution sera présenté entre 2 fois à Salvador,

3 classes élémentaires (CE2-CM1) de l'école Anatole France de Gennevilliers (France) :

environ 70 enfants, entre 7 et 10 ateliers d'1h30 + 1 ou 2 représentations publiques.

### **Une collaboration artistique et pédagogique entre :**

- la chorégraphe Fanny Vignals,
- 3 enseignant·e·s de cycle élémentaire de Gennevilliers,
- l'équipe d'encadrement pédagogique de la Fondation Pierre Verger,
- les professionnel·le·s de la prévention aux violences du Centro de Defesa de Criança e do Adolescente (CEDECA) - Salvador de Bahia,
- des professionnel·le·s de la prévention aux violences de Gennevilliers,
- un·e vidéaste en France, et un·e vidéaste au Brésil.

## CALENDRIER

de janvier 2021 à aujourd'hui :

Réunions de préparation, travail sur les objectifs et contenus d'ateliers, en présentiel et distanciel. Recherche de partenariats et montage de la production.

Rencontre avec les enseignant·e·s et les enfants gennevillois·e·s participant au projet,

16 janvier 2023 - Espace Culturel de la F. Pierre Verger - Salvador :

Évènement public de lancement du projet

du 18 janvier au 8 février 2023 - Espace Culturel de la F. Pierre Verger - Salvador :

- 10 ateliers de 2h animés par Fanny Vignals, incluant :
  - l'intervention d'un·e spécialiste en prévention aux violences,
  - une vidéo-conférence pour rencontrer en ligne les enfants de Gennevilliers,
  - la création des vidéos « passerelles » de transmission des chorégraphies à destination des enfants français,

9 février 2023 : - Espace Culturel de la F. Pierre Verger - Salvador :

- 1 représentation du spectacle-restitution des enfants (filmée),

- 1 représentation de *Caminhos·chemins* à destination des participant·e·s, leurs familles et tout public.

11 février 2023 - Espace Culturel Boca de Brasa - Salvador :

Dans un des lieux du dispositif (quartier périphérique de Cajazeiras, Valéria ou Couto) :

- 1 représentation du spectacle des enfants (filmée)
- 1 représentation de *Caminhos·chemins* à destination de la communauté.

mars/juin 2023 - Ecole Anatole France - Gennevilliers :

- 7 ateliers de 2h animés par Fanny Vignals, incluant l'intervention d'un·e spécialiste en prévention aux violences,

- 1 représentation de *Caminhos·chemins* à destination des participant et autres élèves de l'école.

juin/juillet 2023 - Gennevilliers :

- 1 représentation du spectacle-restitution à l'Ecole Anatole France (filmée) + projection du spectacle des enfants brésiliens + mini bal.

2e semestre 2023 - Salvador de Bahia :

Projection vidéo du spectacle des enfants gennevillois aux enfants brésiliens.

## LA COMPAGNIE ONA TOURNA

La Compagnie Ona Tourna, basée à Gennevilliers en Île-de-France, a été créée en 2009. Son activité se centre autour de la production de spectacles d'arts vivants et leur diffusion auprès d'un public le plus large possible.

À partir de la danse comme axe de création, la compagnie explore des croisements entre arts et cultures. La relation entre danse et musique est au coeur de son travail de construction d'une écriture singulière faisant dialoguer danse contemporaine et de cultures traditions extra-européennes, particulièrement afro-brésiliennes.

À l'instar d'une réflexion sur les modes d'émergence de la danse selon les cultures, les pièces se déploient du plateau aux espaces non-dédiés, dans différentes relations au public et à l'espace : spectacles, bals, conférences dansées, créations in situ et performances.

Souhaitant aller à la rencontre des publics et défendre la place de l'art dans les écoles, nos villes et nos villages, la compagnie Ona Tourna mène de nombreux projets de transmission, de formation, d'action artistique et de sensibilisation des publics. La création avec des publics amateurs constitue un des piliers de sa démarche artistique

### **Nos actions artistiques**

À travers ces actions nous cherchons à immerger les artistes en découverte dans un réel processus de création. Le mouvement, le rapport au corps, au son, au rythme ou à la voix sont les outils avec lesquels nous cherchons à tracer des chemins vers l'imaginaire et vers l'écriture au plateau. Nous cherchons à ce que ces explorations soient à la fois profondes, ludiques et poétiques. Souhaitant susciter un regard sur le monde basé sur l'ouverture à l'altérité, nous visons à valoriser les différences, à les utiliser comme forces créatives.

Nous nous adressons à des enfants et adolescent·e·s dans des cadres scolaires ou extra-scolaires, mais également à des adultes, habitant·e·s de nos quartiers et villages, des personnes en situations de soin ou de handicap, ou encore à des élèves danseur·se·s et musiciens en conservatoires ou écoles de danse.

### **Nos objectifs**

- élargir la vision de la danse et introduire la transdisciplinarité,
- sensibiliser à la rencontre des cultures à travers la pratique artistique,
- proposer différents modes de croisements entre savoirs (historiques, sociaux etc.) et imaginaires,
- développer la créativité et la singularité de chacun·e,
- déployer les capacités à explorer, inventer, à choisir, à créer et à assumer,
- développer la notion de responsabilité et d'écoute des autres, du groupe et de l'espace,
- favoriser le plaisir de la danse tout en sensibilisant à la rigueur artistique,

- partager nos processus de création d'un spectacle vivant, l'expérience singulière de son élaboration depuis sa naissance jusqu'au partage avec un public.

### **Nos outils**

Ceux de la danse contemporaine et des danses du Brésil, mais également des outils venus du théâtre et de méthodes somatiques. À partir de chants, de légendes et de mythes, des jeux mènent à la construction de formes dansées. Ils impliquent un travail de coordination, d'abstraction, de partage et d'échange.

### **Nos partenaires**

Depuis 2009 nous collaborons, pour ces actions, avec de nombreuses structures telles que la Ville de Gennevilliers, l'Académie de l'Opéra de Paris, le Théâtre Paul Eluard à Bezons, le programme *Danse Enfance de l'Art* du département des Hauts-de-Seine, l'Institut Camille Miret dans le Lot, ainsi que de nombreux conservatoires de danse et musique, villes et communautés de communes.



Actions menées à Paris, Issy-les-Moulineaux, Gennevilliers et Leyme (France).



Photo © Bénédicte Bos

## FANNY VIGNALS

### Direction artistique, conception et interventions

Chorégraphe contemporaine française, danseuse et musicienne, Fanny Vignals développe un travail de création nourri par une recherche sur les danses afro-brésiliennes. Créant un univers esthétique entre abstraction et force narrative, elle développe un langage chorégraphique croisé nourri d'une relation profonde à la musique et aux cultures qui l'inspirent. Ses créations interrogent le clivage entre tradition et contemporanéité et jouent avec les codes et espaces de représentation. Elles proposent des expériences sensibles autour du rapport à l'altérité, à la spiritualité, à la féminité, aux notions de circulation et de fête.

Après un début de carrière en danse classique, deux rencontres transforment profondément son parcours : celle, en 1998 à Toulouse, avec la danse contemporaine, l'improvisation et la composition, puis, un peu après, à Bahia, avec les danses issues du candomblé. Elle entre au Centre National de la Danse Contemporaine à Angers en 2000 et choisit de compléter sa formation au Brésil auprès de Rosangela Silvestre, Augusto Omolú, Vera Passos, Zé Ricardo dos Santos ou encore Dofono d'Omolú. Initiant en 2005 une recherche en milieux rituels, elle continue, en parallèle, de se nourrir du travail de chorégraphes contemporains tels que Maguy Marin, Susan Buirge, Carolyn Carlson, Wim Vandekeybus ou Nigel Charnock (DV8).

En tant que danseuse-interprète, assistante ou chorégraphe, elle collabore avec des artistes en Europe, aux Antilles et en Amérique du Sud : Cie Latruc, Cie Arcane, Cie Aerea de Dança, Cie Difé Kako ou encore collectif Sauf Le Dimanche. Elle est régulièrement invitée à chorégraphier batucadas et autres ensembles musicaux.

Fondant la compagnie Ona Tourna en 2009, elle crée le solo *Atravessando...* (2012), le bal-spectacle *Cruzamentos* (2015), le duo pour deux pandeiros *Ntéfi*, co-créé avec l'artiste Ana Pi (2015), et la conférence-spectacle *Itàn Jó* (2016). Naissent aussi les performances *AMA·Z* (Amazonas-2015) ou *Ainda dá, gestes pour un non-poème* (2018) avec 15 danseur·se·s franco-brésilien·ne·s.

Plaçant la transmission au cœur de sa démarche artistique, elle crée de nombreux spectacles pour artistes amateurs. Elle est chorégraphe de l'Académie de l'Opéra de Paris de 2016 à 2018. Titulaire du Diplômée d'État de professeur de danse contemporaine, elle donne de nombreux stages et formations, notamment dans le cadre des trainings du Centre National de la Danse (Lyon).

En 2018 elle est lauréate de la Fondation Royaumont où elle pose les bases de sa nouvelle création, le duo *Infinun·e*. En parallèle elle reçoit le soutien du CND pour *La Bouche du Monde*, étude sur les danses de la divinité Exu pour laquelle elle collabore avec des terreiros et initié·e·s de Camaçari et Salvador de Bahia, ainsi qu'avec des spécialistes en analyse du mouvement, en notation en danse, en anthropologie de la danse et en vidéo.





**Compagnie Ona Tourna - [www.cieonatourna.com](http://www.cieonatourna.com)**  
5 rue Joseph Leclainche - 92230 Gennevilliers FRANCE  
**Direction artistique : Fanny Vignals** - +33 6 09 16 59 44 - [fanny.vignals@cieonatourna.com](mailto:fanny.vignals@cieonatourna.com)  
**Production/diffusion : Astrid Toledo** - +33 632674390 - [astridtoledo@free.fr](mailto:astridtoledo@free.fr)  
SIRET N°525 408 670 000 20 - Licence n°2-L-R-20-4728